? V 1959

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 16 septembre 1958 qui détermine, pour l'application du statut pécuniaire, les catégories auxquelles appartiennent les brigades de gendarmerie", a donné le 29 avril 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e april 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 september 1958 dat de categorieën bepaalt waartoe de Rijkswachtbrigades voor de toepassing van het geldelijk statuut behoren", heeft de 29e april 1959 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel de la gendarmerie, notamment l'article 19, modifié par les arrêtés royaux des 7 août 1957 et 26 février 1958;".

\+

\+ \+

L'article 1er du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'arrêté ministériel du 16 septembre 1958, il y a lieu :

1° d'ajouter "la brigade de surveillance et de recherches de Bruxelles" à la liste des brigades mentionnées en première catégorie;

2° d'omettre Lokeren de la liste des brigades mentionnées en deuxième catégorie;

3° d'omettre "Bruxelles" de la liste des brigades de surveillance et de recherches mentionnées parmi les brigades de deuxième catégorie;

4° d'ajouter "Hamme" à la liste des brigades mentionnées en deuxième catégorie".

Het eerste lid van de aanhef behoort als volgt te worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijkswacht, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 augustus 1957 en 26 februari 1958;".

\+

\+ +

Artikel 1 van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

In het ministerieel besluit van 16 september 1958 wordt :

1° "de bewakings- en opsporingsbrigade Brussel" toegevoegd aan de lijst der brigades eerste categorie ;

2° "Lokeren" geschrapt van de lijst der brigades tweede categorie ;

3° "Brussel" geschrapt van de lijst der bewakings- en opsporingsbrigades die vermeld zijn bij de brigades tweede categorie ;

4° "Hamme" toegevoegd aan de lijst der brigades tweede categorie".

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.F.REMION, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.